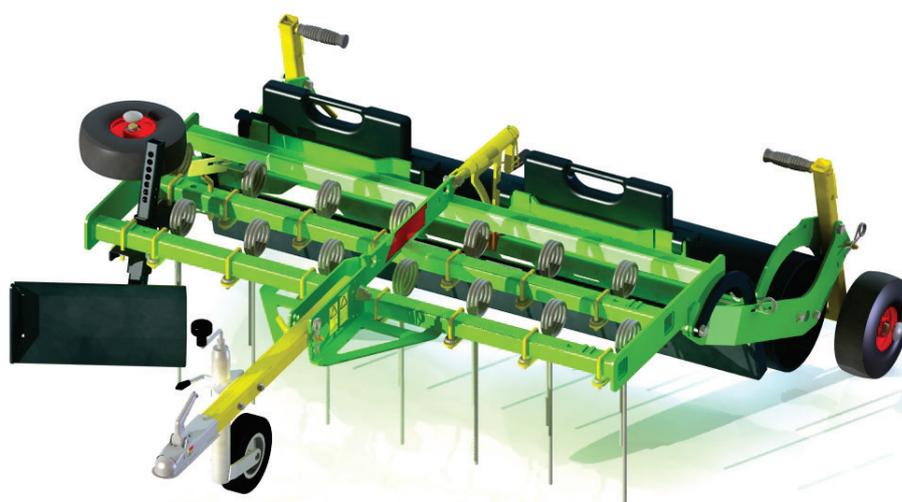


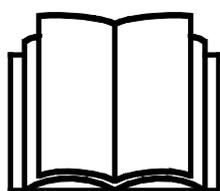
AVANT®

Manual de operador para acessório



Grade de arena de cavalos

Número de produto A21646



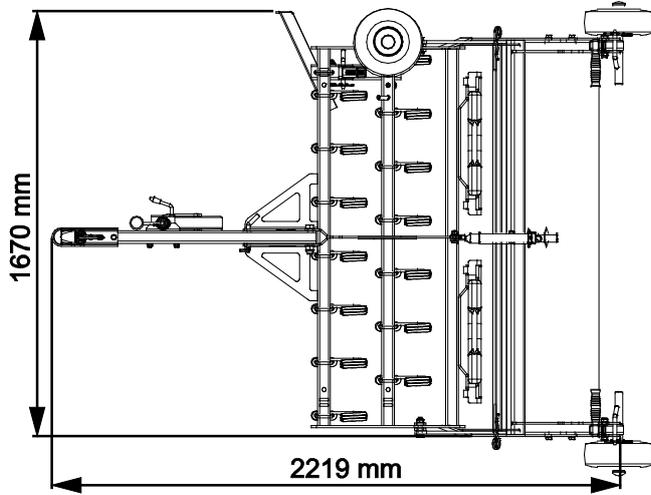
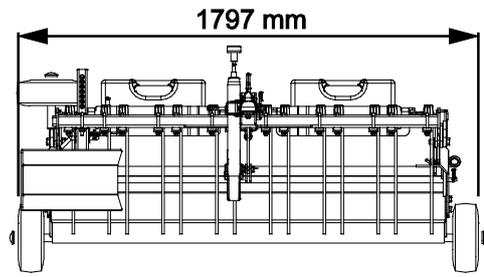
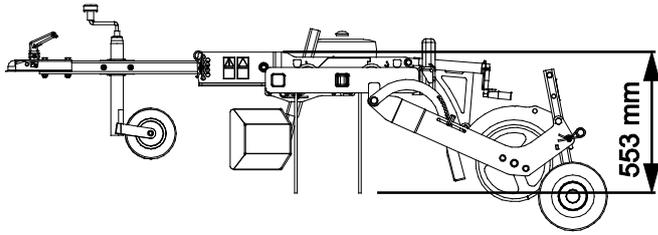
Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o equipamento e siga todas as instruções.

Guarde este manual para referência futura.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



ÍNDICE

1. PREFÁCIO	4
Símbolos de aviso utilizados neste manual	5
2. OBJETIVO DE UTILIZAÇÃO	6
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAR O ARADO DE HIPÓDROMO	7
3.1 Equipamento de proteção pessoal	8
3.2 Procedimento de desligar seguro.	8
4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	9
4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório	9
4.2 Elevação	11
5. UTILIZAR UM ARADO DE HIPÓDROMO	12
5.1 Verificações antes da utilização	12
5.2 Acoplamento e Ajustes	13
5.2.1 Conecte o cabo elétrico do sistema de borrifo de água (opcional)	15
5.2.2 Desacoplar	15
5.3 Utilização	16
5.4 Armazenamento	17
5.5 Rodas de suporte (opção)	17
5.5.1 Posição de transporte	18
5.6 Acessório de montagem (opcional)	19
5.6.1 Transporte com o acessório de elevação	19
5.7 Rodas de suporte hidráulico (opcional)	20
5.7.1 Utilizar as rodas de suporte hidráulico	20
5.7.2 Instalação das rodas de suporte hidráulico	20
5.8 Pesos extra (opção)	21
6. SISTEMA DE BORRIFO DE ÁGUA	22
6.1 Utilizar o sistema de borrifo de água	22
6.2 Instalação do sistema de borrifo de água	23
7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO	26
7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos	26
7.2 Limpeza do acessório	27
7.3 Lubrificação	27
7.4 Inspeção de estruturas de metal	27
7.4.1 Manutenção dos dentes	27
7.5 Eliminação de fim de vida útil	28
8. TERMOS DE GARANTIA	29

I. Prefácio

A Avant Tecno Oy gostaria de agradecer a sua aquisição deste acessório para o seu carregador Avant. Foi criado e fabricado com base em anos de experiência no fabrico e desenvolvimento de produto. Ao se familiarizar com este manual e ao seguir as instruções, comprova a sua segurança e assegura uma operação adequada e uma longa vida de serviço do equipamento. Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a utilizar o equipamento ou a realizar a manutenção.

O objetivo deste manual é ajudá-lo a:

- Operar o equipamento de forma segura e eficiente
- Observar e evitar quaisquer situações de perigo
- Manter o equipamento intacto e assegurar uma longa vida de serviço

Com estas instruções, mesmo um usuário experiente poderá utilizar o acessório e o carregador de forma segura. O manual inclui instruções importantes também para operadores AVANT experientes. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o carregador receberam a orientação adequada e estão familiarizados com o manual do carregador, cada acessório que é utilizado e todas as instruções de segurança antes de utilizar o equipamento. A utilização do equipamento para outros propósitos ou a utilização sob qualquer outra forma que não a descrita neste manual é proibida. Tenha este manual à mão durante toda a vida de serviço do equipamento. Se vender ou transferir o equipamento, certifique-se de que entrega este manual ao novo proprietário. Se o manual se perder ou danificar, poderá pedir um novo ao seu vendedor Avant ou ao fabricante.

Para além das instruções de segurança incluídas neste Manual de Operador, deverá ter em conta todas as regulamentações de segurança no trabalho, legislação local e outras regulamentações relativamente à utilização do equipamento. Particularmente as regulamentações que dizem respeito à utilização do equipamento em áreas de estradas públicas que devem ser tidas em consideração. Contacte o seu revendedor Avant para mais informações sobre os requisitos locais antes de operar o carregador em áreas viárias.

Contacte o seu revendedor AVANT quanto a quaisquer questões, serviço, peças suplentes ou sobre quaisquer problemas que possam ocorrer com a operação da sua máquina.

Este manual é uma tradução das instruções originais em Inglês. Devido ao desenvolvimento contínuo de produto, alguns dos detalhes indicados neste manual poderão diferir do seu equipamento. As imagens retratam ainda o equipamento opcional ou as características que não estão atualmente disponíveis. Reservamo-nos o direito de alterar os conteúdos do manual sem aviso prévio. Copyright © 2023 Avant Tecno Oy. Todos os direitos reservados.

Símbolos de aviso utilizados neste manual

Os símbolos de aviso seguintes são utilizados neste manual. Indicam fatores que deverão ser tidos em conta para reduzir o risco de lesões físicas ou danos materiais:



AVISO SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA

Este símbolo significa: “**Aviso, tenha cuidado! A sua segurança está em risco!**”

Leia cuidadosamente a mensagem que se segue, avisa de um perigo imediato que poderia causar graves lesões físicas.

O símbolo de alerta de segurança por si só e uma declaração de segurança indica mensagens de segurança importantes neste Manual. É utilizado para chamar a atenção para as instruções que envolvem a sua segurança pessoal ou a segurança dos outros. Quando vir este símbolo, fique alerta, a sua segurança está em risco, leia cuidadosamente a mensagem que se segue e informe outros operadores.

PERIGO

Esta palavra-sinal indica uma situação de perigo que, se não for evitada, irá causar a morte ou lesões graves.

AVISO

Esta palavra-sinal indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, irá lesões graves ou morte.

CUIDADO

Esta palavra-sinal é utilizada quando pequenas lesões poderiam ocorrer se as instruções não forem seguidas adequadamente.

NOTA

Esta palavra de sinalização indica informações quanto à operação e à manutenção corretas do equipamento.

Qualquer falha em observar as instruções que acompanham o símbolo poderá levar a falha no equipamento ou outros danos materiais.

2. Objetivo de utilização

O escarificador arenas cavalo AVANT é um acessório adequado para ser utilizado com os carregadores compactos AVANT indicados na Tabela 1. O escarificador arenas cavalo é uma ferramenta eficiente para nivelar e libertar as superfícies de hipódromos. O escarificador tem duas linhas de dentes carregados com duas molas que irão libertar a superfície, um nivelador que torna a superfície totalmente nivelada e um rolo de aragem que irá compactar a terra, deixando uma superfície acabada adequada para as ferraduras de cavalos.

Uma lâmina de raspador lateral pode ser rebaixada quando necessário para nivelar as laterais da arena. O arado só irá misturar a camada superior da superfície e um arado corretamente ajustado não irá danificar a subestrutura da superfície de hipismo. O acessório pode ser ajustado para diferentes tipos de superfícies de hipismo e podem ainda ser adicionados pesos extra, se necessário.

Normalmente, o escarificador arenas cavalo A21646 não exige uma saída hidráulica traseira no carregador e só é necessária a bola de engate traseira. O arado serve para nivelar todos os materiais suaves normalmente utilizados em hipódromos ou áreas similares. O escarificador arenas cavalo não ser para outros tipos de paisagem ou manutenção de áreas verdes, sendo que são necessários outros tipos de arados ou cultivadores. Quando existir a necessidade de transportar o arado para fora dos hipódromos, o kit de roda de apoio opcional deverá ser instalado e as rodas devem ser rebaixadas para proteger o arado de danos. As rodas extra estão também disponíveis com suporte hidráulico, sendo que, nesse caso, é necessária uma saída hidráulica traseira dupla.

Como opção, está disponível um sistema de borrifo. O sistema de borrifo de água A37065 ajuda a nivelar alguns materiais e irá também reduzir o pó espalhado durante o trabalho de nivelção. O kit de borrifo de água pode ser instalado com as instruções neste manual.

O escarificador arenas cavalo não foi criado para qualquer utilização além da que é especificado e não deve ser utilizado para qualquer outro propósito que vá além do indicado.

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. O operador consegue realizar tarefas de manutenção regulares. Todo o trabalho de reparação não pode ser realizado pelo operador e as operações de manutenção e reparação exigentes devem ser deixadas para os técnicos profissionais. Todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado utilizando o equipamento de segurança adequado. As peças suplentes deverão ser idênticas às especificações originais, que podem ser asseguradas como utilizando apenas peças suplentes originais. Um catálogo de peças suplentes em separado poderá ser fornecido, consulte o seu revendedor Avant.

Familiarize-se com as instruções do manual relativamente ao serviço e manutenção. Contacte o seu revendedor AVANT se tiver questões adicionais relativamente à operação ou manutenção do equipamento, ou se necessitar de peças suplentes ou serviços de manutenção.

Tabela 1 - Grade de arena de cavalos - Compatibilidade com carregadores Avant

Modelo	220	313S	420	525LPG	630	735		
	225	320S	423	528	635	745	850	e5
	225LPG		520	530	640	750	860i	e6
			523		645i	755i		
					650i	760i		
A21646	•	-	•	•	•	•	•	•

O escarificador arenas cavalo pode ser utilizado com todos os carregadores Avant de estrutura articulada que estejam equipados com acoplamento de reboque de esfera de 50 mm.

3. Instruções de segurança para utilizar o arado de hipódromo

Tenha em conta que a segurança é o resultado de vários fatores. A combinação de carregador-acessório é altamente potente e a utilização ou a manutenção inadequada ou imprópria poderá causar graves lesões físicas ou danos materiais. Devido a tudo isto, todos os operadores deverão familiarizar-se com a utilização correta e com os manuais de operador do carregador e do acessório antes de iniciarem a operação. Não utilize o acessório se não estiver completamente familiarizado com a sua operação e perigos relacionados.



PERIGO

A utilização errada, a utilização descuidada ou a utilização de um acessório que esteja em más condições poderá causar risco de lesões graves.

Familiarize-se com os controles do carregador, com o procedimento de acoplagem correto e com a forma correta de operar o acessório numa área segura. Estude especialmente a forma como parar o equipamento de forma segura. Leia todas as precauções de segurança de forma cuidadosa.

Leia todas as instruções de segurança de forma segura antes de manusear o acessório

- **Risco de atropelamento por acessório solto ou perda de controle - Assegurar sempre um bloqueio positivo do acoplamento do reboque.**
- **Risco de asfixia - Nunca opere o carregador em locais fechados ou em áreas com ventilação inadequada.** Certifique-se de que a ventilação é suficiente aquando da operação em locais fechados. Não opere o carregador em espaços fechados independentemente do motor ou do tipo de combustível. Os gases do exaustor poder-se-ão concentrar em níveis perigosos.
- Nunca transportar cargas ou pessoas com o arado.
- Certifique-se de que utiliza apenas um acessório que esteja em bom estado. Verifique o acessório adequadamente em intervalos regulares. Não modifique o acessório de forma a que possa afetar a segurança do mesmo. É proibido fazer orifícios no acessório e é estritamente proibido soldar ou colocar ganchos ou outros objetos no acessório.
- Utilize o equipamento apenas para o propósito indicado. Qualquer outra utilização cria riscos de segurança desnecessários e o equipamento poderá ficar danificado.
- Tome atenção ao espaço em volta e a quaisquer outras pessoas e máquinas que se movimentem nas proximidades. Tome atenção aos contornos do terreno e a outros perigos, como por exemplo, ramos e árvores que possam atingir a área do motorista, pedras soltas e superfícies escorregadias.
- Mantenha sempre uma distância de segurança de 2 metros relativamente a outras pessoas e animais.
- Desligue o carregador e coloque o acessório numa posição segura conforme indicado no procedimento de paragem segura antes de qualquer limpeza, manutenção ou ajustes.
- Certifique-se de que o carregador está equipado com os componentes de segurança necessários e que os mesmos estão em bom estado. Deverá ser utilizado cinto de segurança. Se existirem perigos específicos relacionados com a área operativa, utilize o equipamento de segurança adequado.
- Leia ainda as instruções de segurança e de utilização correta do carregador a partir do manual de operador do carregador.

3.1 Equipamento de proteção pessoal

Lembre-se de utilizar o equipamento de proteção pessoal adequado:



- O nível de ruído no assento do motorista poderá exceder 85 dB(A) dependendo do modelo do carregador e do ciclo operativo. A exposição alargada ao ruído alto poderá causar problemas de audição. Utilize proteção auricular enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize luvas de proteção.



- Utilize calçado de segurança enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize óculos de segurança, por exemplo, quando manusear componentes hidráulicos.

3.2 Procedimento de desligar seguro.

Posição segura do acessório, antes de sair do carregador ou deixar o acessório sem supervisão



AVISO

Coloque sempre o acessório numa posição segura antes de se aproximar do acessório. A posição segura irá evitar movimentos não intencionais do acessório.

Procedimento de paragem segura:

- Rebaixar o propulsor totalmente para baixo (e rebaixar qualquer acessório potencialmente instalado no propulsor do carregador no chão).
- Desligue o motor do carregador e bloqueie o travão de estacionamento.
- Evitar o movimento de um acessório não acoplado. Utilizar blocos se necessário. Rebaixar o nivelador no chão se não estiver estacionado numa superfície nivelada.
- Libertar a pressão residual do sistema hidráulico; mover todas as alavancas de controlo hidráulico para as posições mais extremadas algumas vezes.
- Evite o arranque da máquina, remova a chave da ignição.
- Nunca subir para o arado.

4. Especificações técnicas

Tabela 2 - Escarificador arenas cavalo - Especificações

Número de produto	A21646
Largura:	1 530 mm
Outras dimensões:	Ver visão geral
Peso:	166 kg
Compatibilidade com carregadores AVANT:	Consultar a Tabela 1, Objetivo de utilização
Opções:	
Kit de roda de transporte:	A36593 (peso do kit 12 kg)
Kit de roda de transporte hidráulico:	A37547 (peso do kit 28 kg)
Sistema de borrifo de água:	A37065 (volume de depósito 120 l)
Pesos adicionais:	A35957 / 31 kg cada, máx. 4 pcs
Kit de montagem para montagem de acessório para acoplagem rápida Avant:	A449060

4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório

Abaixo listam-se as etiquetas e as marcações no acessório. Deverão estar visíveis e legíveis no equipamento. Substitua qualquer etiqueta em falta ou pouco clara. Poderá adquirir novas etiquetas através do seu revendedor ou das informações de contacto indicadas na tampa.



AVISO

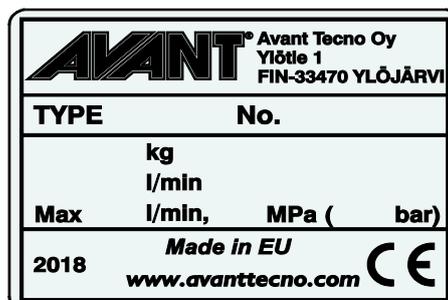
Certifique-se de que todos os decalques são legíveis. As etiquetas de aviso contêm importantes informações de segurança e ajudam a identificar e a lembrar os perigos relacionados com o equipamento. Substitua as etiquetas de aviso em falta ou danificadas por etiquetas novas.



A46771



A46803

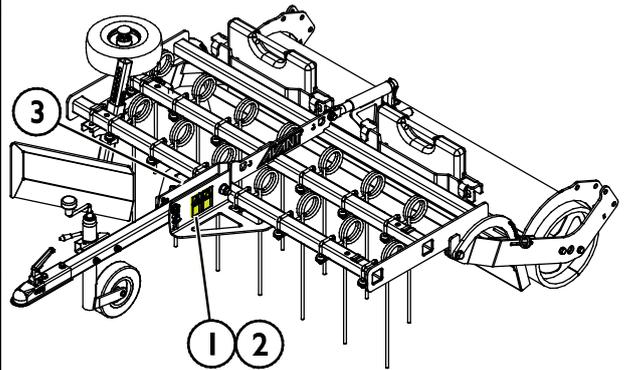


Placa de identificação do acessório
A419159

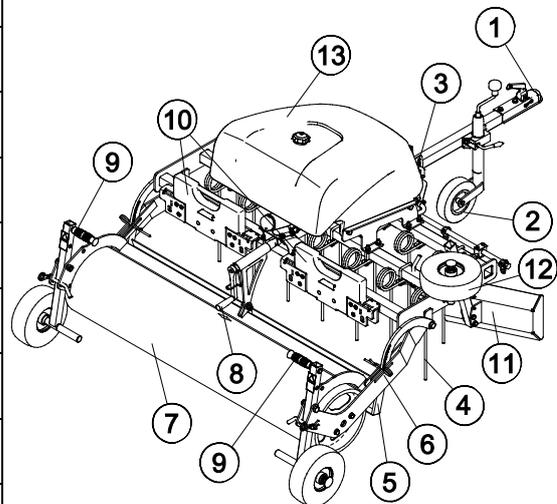
Para colocar uma etiqueta nova: Limpe adequadamente a superfície para remover toda a gordura. Deixe que seque totalmente. Retire a película protetora da etiqueta e prima firmemente para aplicar. Tome cuidado para não tocar na cola da etiqueta.

Tabela 3 - Locais de decalque e mensagens de aviso

	Decalque	Mensagem de aviso
1	A46771	Perigo de utilização errada - Leia as instruções antes da utilização.
2	A46803	Perigo de esmagamento, componentes em movimento. Manter longe de componentes em movimento.
3	A419159	Placa de identificação do acessório


Tabela 4 - Grade de arena de cavalos - Componentes principais

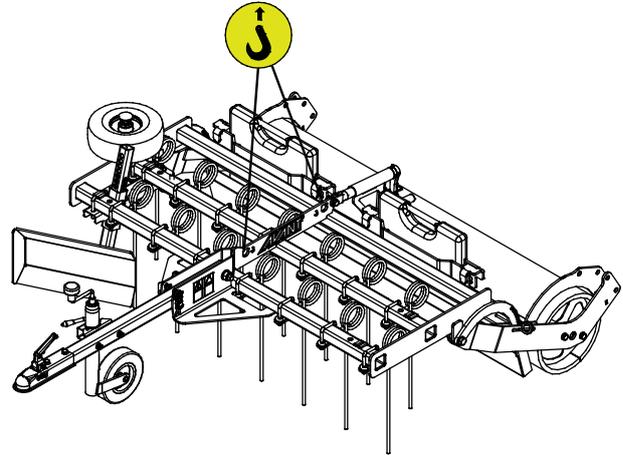
1	Acoplamento de reboque, bola de engate de 50 mm
2	Trem do nariz
3	Ajuste de barra de reboque
4	Dentes de arado
5	Nivelador
6	Ajuste de nivelador
7	Rolo
8	Ajuste de equilíbrio de dentes/rolo
9	Rodas de suporte (opção)
10	Pesos extra (opção)
11	Lâmina de raspador lateral
12	Roda lateral
13	Sistema de borrifo de água (opção)



4.2 Elevação

Certifique-se de que o acessório fica bem seguro contra movimentos não intencionais durante a operação de elevação. Utilize o tipo de acessório de elevação adequado, correias de elevação, correntes e ganchos, por exemplo. Não utilize acessório de elevação se existirem sinais de danos, deformação ou outras condições inseguras.

Levante o acessório utilizando os pontos de elevação que são indicados na imagem anexa.



5. Utilizar um arado de hipódromo

Verifique o acessório e o movimento operativo uma vez mais antes de começar a trabalhar e verifique que todos os obstáculos foram retirados da área operativa. Uma inspeção rápida do equipamento e da área operativa antes da utilização são partes do procedimento para verificar a segurança e o melhor desempenho do equipamento.

5.1 Verificações antes da utilização

- Certifique-se de que outras pessoas estão a uma distância segura do carregador e do acessório. Nunca opere o carregador se outra pessoa estiver próxima do mesmo. Certifique-se sempre de que é seguro andar para trás com o carregador.
- Verifique o estado geral do acessório e do carregador. O acessório não deve ser utilizado se o carregador não estiver em bom estado de funcionamento.
- Opere o acessório apenas a partir do assento do motorista. Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado. Não deixe que crianças operem o equipamento.
- Remova todos os obstáculos da área operativa antecipadamente. Lembre-se dos métodos de trabalho saudáveis e corretos e evite deixar o assento do motorista desnecessariamente.
- Não utilize o arado para transportar cargas ou pessoas.
- Use only when the harrow is properly locked and secured in trailer coupling of the loader.
- Check that there is no broken tine in the harrow.
- Never operate the loader or attachments while under the influence of alcohol, drugs, medication that may impair judgement or cause drowsiness, or if not otherwise medically fit to operate the equipment.
- Remember correct working methods and avoid leaving the driver's seat unnecessarily. Practise the use of the attachment and the controls of the loader in a safe area. If you are unfamiliar with the particular loader model, it is recommended to practise its use without any attachments.



AVISO

Certifique-se de que o carregador é compatível com o acessório. A estabilidade do carregador, a possível sobrecarga do acessório e a compatibilidade dos sistemas de controle do carregador deverão ser asseguradas para além da compatibilidade mecânica do acessório. Se utilizar o acessório com um carregador que não seja utilizado com o modelo de acessório que possui, os riscos incluem capotamento, danos no acessório devido a sobrecarga e riscos relacionados com o movimento descontrolado do acessório e das suas partes. Se o seu carregador não estiver listado na Tabela 1 na página , fale com o seu revendedor Avant antes de utilizar este acessório.



AVISO

Evite atropelar pessoas - Verifique o ambiente circundante antes de dirigir. Olhe sempre na direção de movimentação do carregador. Antes de andar para trás, certifique-se de que transeuntes, especialmente crianças, estão a uma distância segura para evitar acidentes.

5.2 Acoplamento e Ajustes

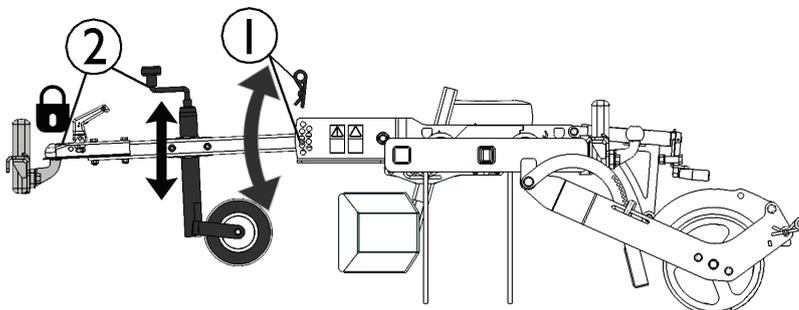
É importante verificar os ajustes do acessório antes de o utilizar pela primeira vez. As configurações corretas dependem em grande medida do material e dos fatores, como por exemplo, compactação do material. Comece com os dentes ajustados acima do rolo para evitar misturas desnecessárias ou danificadoras dos materiais inferiores da arena.

Existem alguns ajustes importantes que devem ser realizados para um desempenho e um acabamento otimizados:

1. Remova o pino e ajuste o/a **ângulo/altura da barra de reboque** de acordo com a altura da bola de reboque no carregador.

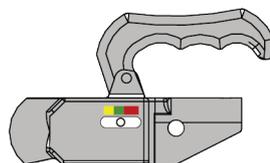
A barra deverá ser ajustada para que a estrutura do arado esteja nivelada quando for acoplada ao carregador.

Utilize o trem do nariz sempre que necessário.



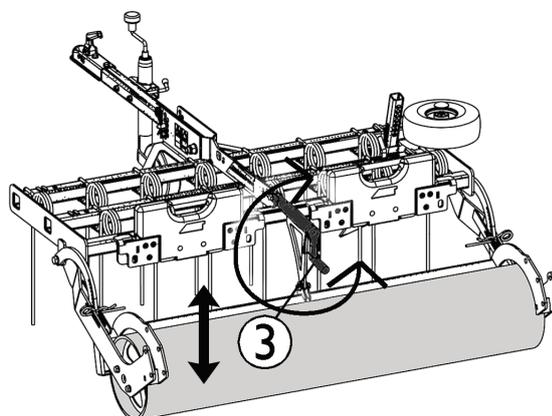
2. **Bloqueie** a barra de reboque à bola de engate do reboque do carregador. Levante o trem do nariz.

Certifique-se de que o engate fica bloqueado no engate esférico. Do lado do engate de reboque, existe um indicador colorido com marcações vermelhas, amarelas e verdes. Quando o reboque está bloqueado, o marcador da seta deverá apontar para a área verde.



3. Ajuste o **equilíbrio entre o rolo traseiro e os dentes**, utilizando o manípulo na traseira.

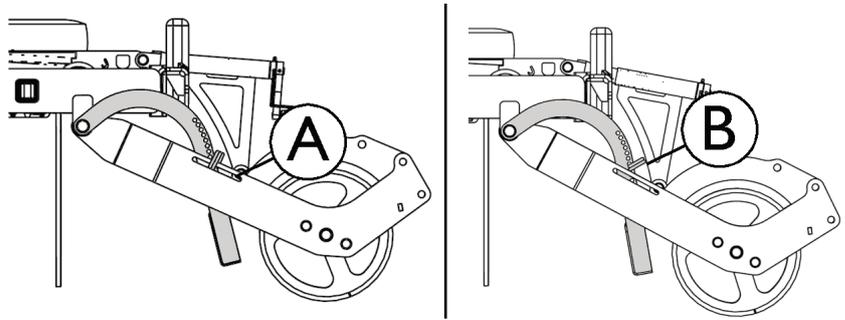
Se necessário, o rolo pode ser elevado para que os escarificadores não toquem no chão.



4. Ajuste a **altura do nivelador** em ambos os lados:

A: O nivelador pode ser definido para a posição bloqueada, deslizando o pino através da ranhura A.

B: Em alguns materiais, uma posição flutuante para o nivelador poderá funcionar melhor (B). Coloque o pin acima da ranhura A.

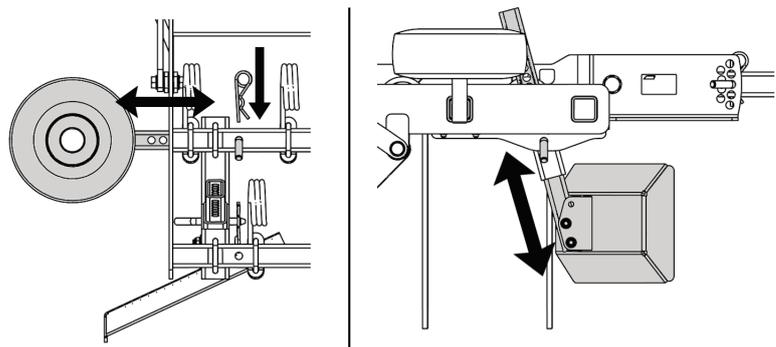


AVISO

Risco de esmagamento - Mantenha as mãos afastadas entre o nivelador e a estrutura. Remover um pin faz com que o nivelador caia. Nunca deixe uma mão entre a estrutura e o nivelador quando remover o pin.

5. Ajuste a **roda lateral e a lâmina de raspador lateral**:

A roda e a lâmina do raspador podem ser instalados em ambos os lados do escarificador.

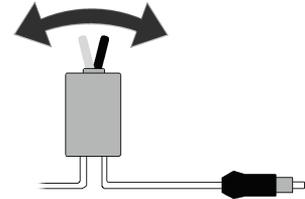


5.2.1 Conecte o cabo elétrico do sistema de borrifo de água (opcional)

Se o arado estiver equipado com sistema de borrifo de água, o seu arnês elétrico deverá ser conectado ao carregador.

5.2.1.1 Para conectar o arnês elétrico do acessório ao carregador

Para operar o sistema de borrifo de água, o arnês do cabo A34731, fornecido com o acessório e equipado com um interruptor de 2 posições, é conectado a uma tomada de 12 V no carregador. Selecione o local do interruptor na cabina sempre seja facilmente acessível, mas onde não seja utilizado inadvertidamente.



Encaminhe o cabo de modo a que não fique preso ou entalado ou esticado quando o equipamento se mover. Instruções sobre a alimentação elétrica do carregador podem ser encontradas no manual do operador do carregador.

5.2.2 Desacoplar

Desconectar as mangueiras hidráulicas:

Antes de desconectar as uniões, coloque o acessório numa posição segura numa superfície nivelada e sólida. Rode a alavanca de controle da hidráulica auxiliar traseira para a posição neutra.

NOTA

Aquando do desacoplamento do acessório, desconecte sempre os acoplamentos hidráulicos antes de desbloquear o acoplamento de reboque para evitar danos na mangueira e quaisquer derrames de óleo. Volte a instalar as tampas de proteção nas uniões para evitar que impurezas entrem no sistema hidráulico.

Libertar pressão hidráulica residual:

No caso de ainda existir pressão residual no sistema hidráulico do acessório, é normalmente possível desconectar as acoplagens hidráulicas, mas poderá ser difícil conectá-las da próxima vez. Se as uniões não conectarem, a pressão residual deverá ser libertada rodando a alavanca de controle hidráulico auxiliar traseira (extra opcional) do carregador, quando o motor estiver desligado. Para se certificar que não existe pressão residual no sistema hidráulico do acessório, desligue o motor do carregador e move a alavanca de controle hidráulico auxiliar traseira do carregador para a frente e para trás antes de desconectar os acoplamentos.



AVISO

Risco de movimento do acessório e ejeção de óleo hidráulico - Nunca conecte ou desconecte acoplagens rápidas ou outros componentes hidráulicos enquanto a alavanca de controle da alavanca de controle hidráulico auxiliar estiver bloqueada ou se o sistema estiver pressurizado. Conectar ou desconectar as acoplagens hidráulicas enquanto o sistema está pressurizado poderá levar a movimentos não intencionais do acessório ou a ejeção de fluido de alta pressão, que poderá causar lesões graves ou queimaduras. Siga o procedimento de paragem segura antes de desconectar a hidráulica.

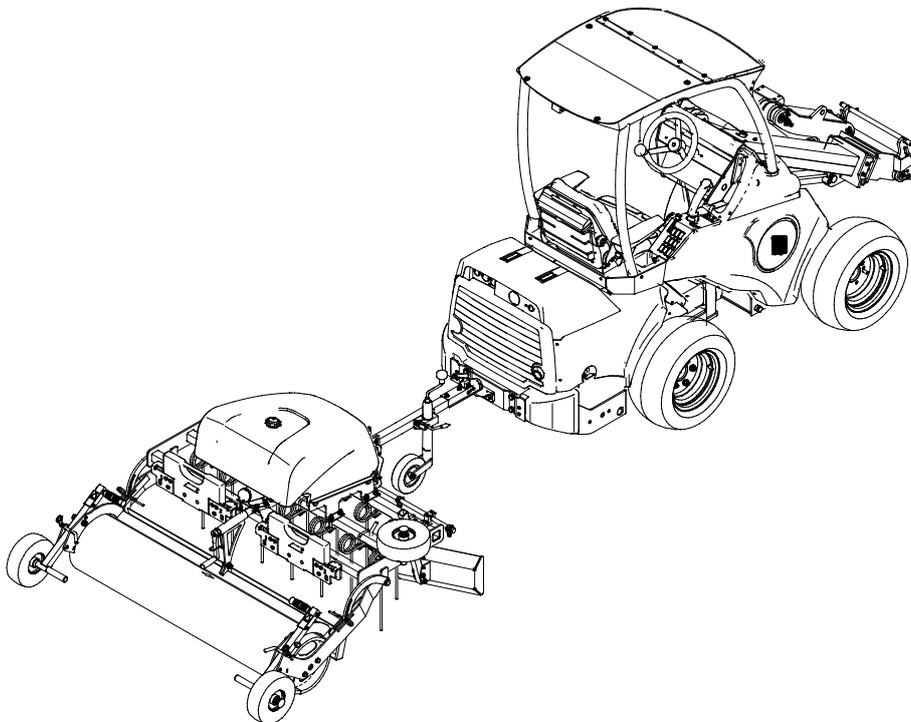
5.3 Utilização

Antes de iniciar o trabalho:

Ler todas as instruções de segurança.

Utilizar o arado de hipódromo:

1. Coloque o acessório na posição de trabalho bloqueando as rodas de suporte (extra opcional) na posição operativa.
2. Are a superfície rebocando o acessório pelo chão com o carregador. Mova o carregador na direção desejada.



- Dirija sempre devagar enquanto opera o arado de hipódromo. Ajuste a velocidade de acordo com as condições operativas e o terreno.

NOTA

Evite curvas repentinas enquanto opera o arado de hipódromo.

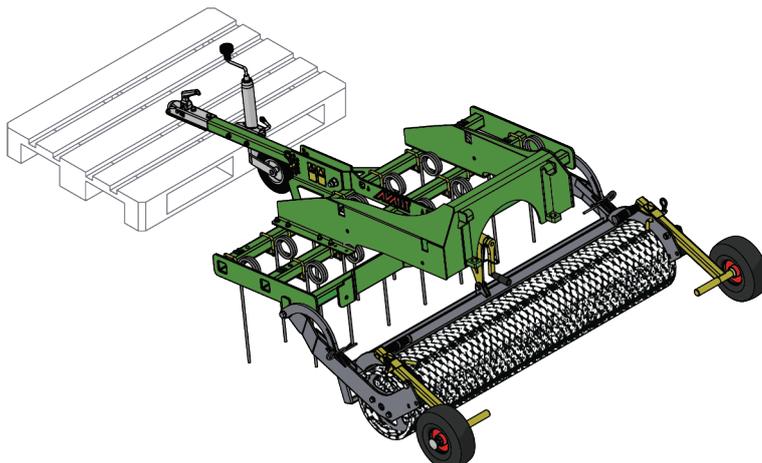
NOTA

Levante o trem do nariz totalmente para cima antes de utilizar ou transportar o arado. Se o trem do nariz for deixado na posição inferior, poderá ficar danificado.

5.4 Armazenamento

Desengate e armazene o acessório ao nível do chão. A melhor forma de armazenar o acessório é um local em que fique protegido da luz direta do sol, da chuva e de temperaturas extremas.

- Evite deixar o acessório diretamente no chão. Coloque-o sobre blocos de madeira ou em cima de uma paleta, por exemplo.
- Nunca deixe os conectores hidráulicos no chão.
- Certifique-se de que o acessório fica seguro contra todos os movimentos durante o armazenamento. Bloqueie o rolo, se não estiver rebaixado no chão para armazenamento.
- Nunca suba para cima do acessório.



Antes do armazenamento de inverno, limpe cuidadosamente o acessório, removendo todos os resíduos. Retoque a tinta onde necessário e lubrifique os pontos de lubrificação para evitar danos de ferrugem.

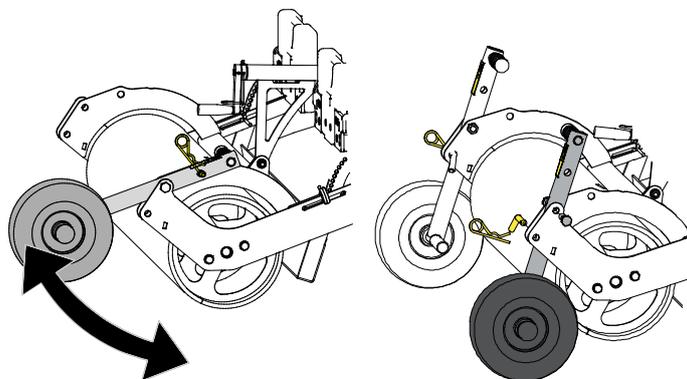


CUIDADO

Perigo de esmagamento - Evite que o rolo rode livremente durante o armazenamento. O rolo a rodar livremente poderá causar lesões nas mãos, especialmente se crianças brincarem com ele. Evite a rolagem do rolo rebaixando-o no chão, ou utilize blocos de madeira ou outros meios para evitar que o rolo rode durante o armazenamento.

5.5 Rodas de suporte (opção)

O kit da roda de suporte A36593 pode ser instalado para possibilitar o reboque do arado em longas distâncias.



NOTA

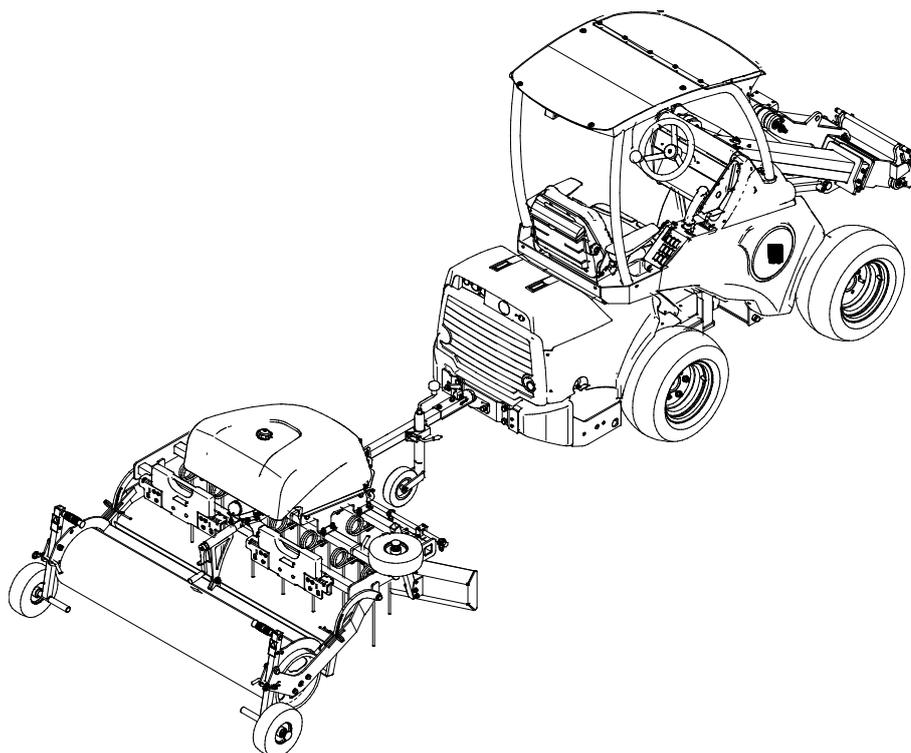
Para definir as rodas para qualquer posição operativa, utilize ambas as mãos e empurre, simultaneamente, a roda com o pé.

NOTA

Bloqueie sempre as rodas em qualquer modo operativo com os pins fornecidos.

5.5.1 Posição de transporte

Mantenha o carregador estável durante o transporte. Bloqueie as rodas de suporte (se existentes) na posição de transporte conforme indicado na imagem abaixo.



Se o arado não estiver equipado com rodas de suporte, não se recomenda que reboque o arado em longas distâncias ou em superfícies duras. O arado poderá ficar danificado.

NOTA

Levante o trem do nariz totalmente para cima antes de utilizar ou transportar o arado. Se o trem do nariz for deixado na posição inferior, poderá ficar danificado.

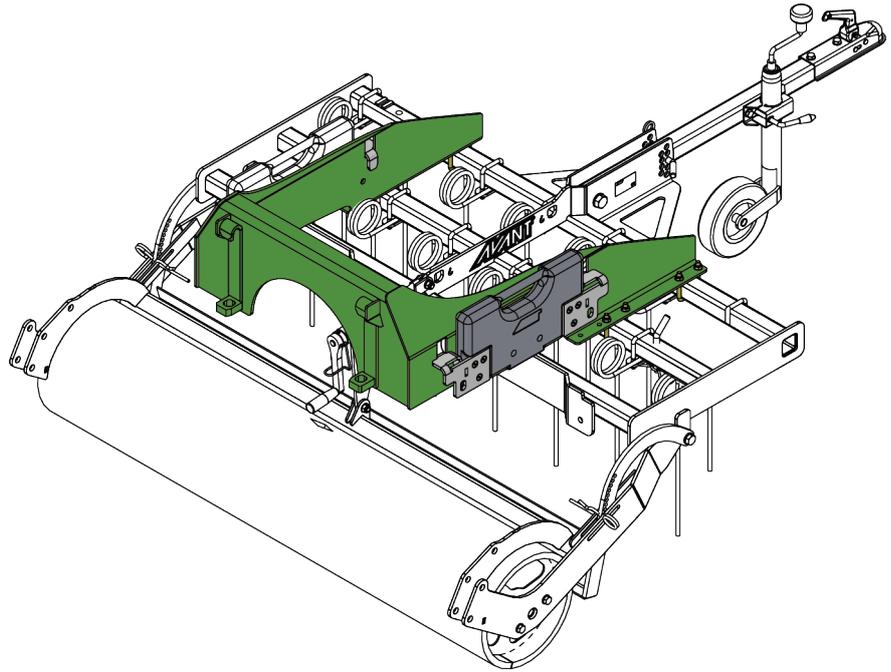
5.6 Acessório de montagem (opcional)

O escarificador arenas cavalo pode ser equipado com acessório de montagem A449060 como opção.

Com o kit de elevação é possível montar o acessório na placa de acoplamento rápida no carregador. O kit de elevação também possibilita adicionar pesos adicionais no acessório.

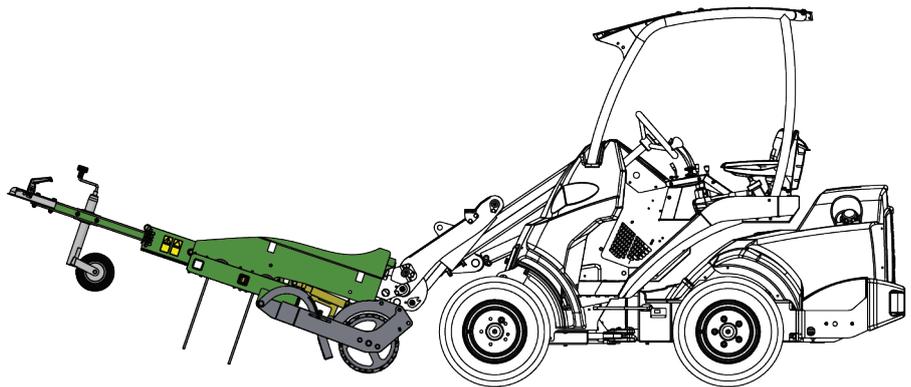
Alguns materiais poderão exigir mais peso no escarificador arenas cavalo para melhores resultados. Normalmente, materiais mais densos ou mais facilmente compactos misturam-se melhor e têm melhor acabamento quando os contrapesos são adicionados.

Os mesmos contrapesos podem também ser utilizados como contrapesos no carregador.



5.6.1 Transporte com o acessório de elevação

Quando dirigir com o carregador, mantenha o acessório levantado do chão e dobrado para trás ligeiramente conforme indicado na imagem anexa.

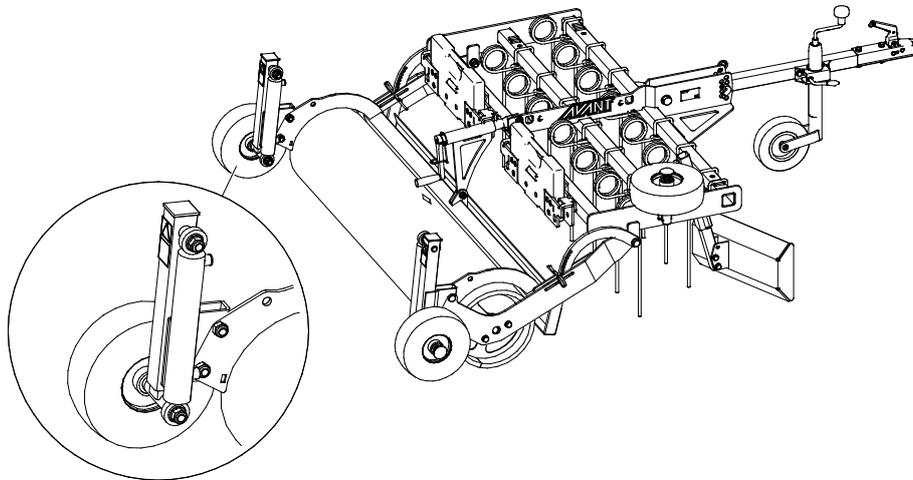


AVISO

Risco de capotamento - Mantenha o carregador estável. Transporte sempre o acessório o mais próximo possível do chão. Mantenha o propulsor telescópico retraído durante o movimento.

5.7 Rodas de suporte hidráulico (opcional)

O acessório poderá ainda estar equipado com um kit de roda de suporte hidráulico A37547, sendo que neste caso a saída hidráulica traseira dupla deve ser instalada no carregador. As uniões hidráulicas do sistema de rodas de suporte hidráulico são conectadas à saída hidráulica traseira do carregador (equipamento opcional para carregadores).



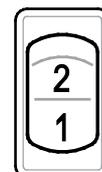
5.7.1 Utilizar as rodas de suporte hidráulico

carregadores série 600, 700 e 800:

A saída extra é controlada com a sua alavanca de controle de 2 direções à direita do assento do motorista. Consultar o manual de operador do carregador para mais informações.

Outros modelos:

O carregador está equipado com um interruptor de seleção de saída hidráulica auxiliar para escolher a saída padrão, dianteira ou traseira. A mesma alavanca de controle hidráulico auxiliar é utilizada para controlar as rodas de suporte.



5.7.2 Instalação das rodas de suporte hidráulico

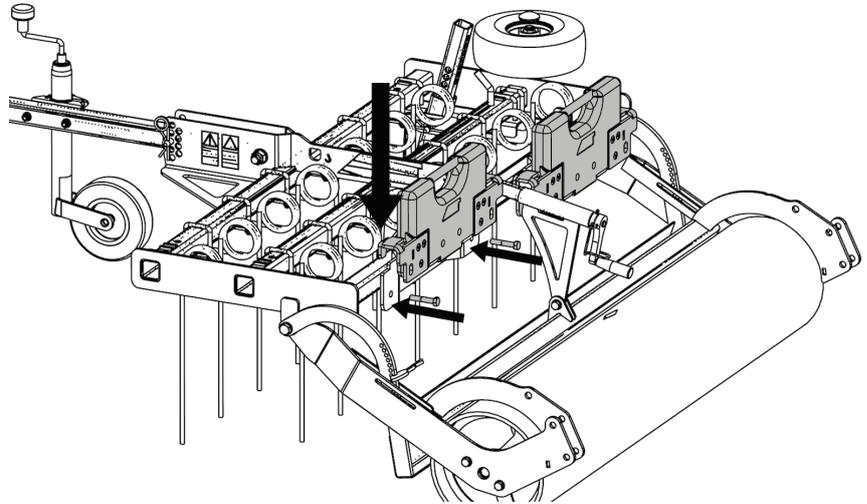


Risco de injeção de fluido de alta pressão na pele. A instalação inclui a montagem de componentes hidráulicos. A montagem incorreta ou uniões soltas poderá causar a ejeção de fluido de alta pressão. Contacte o serviço Avant para instalação.

5.8 Pesos extra (opção)

Alguns materiais poderão exigir mais peso no acessório para um melhor resultado. Normalmente, materiais mais densos ou mais facilmente compactos misturam-se melhor e têm melhor acabamento quando os contrapesos são adicionados. Os mesmos contrapesos (A35957) podem também ser utilizados como contrapesos no carregador.

Instale os contrapesos em par e segure-os com parafusos em ambas as extremidades.

**NOTA**

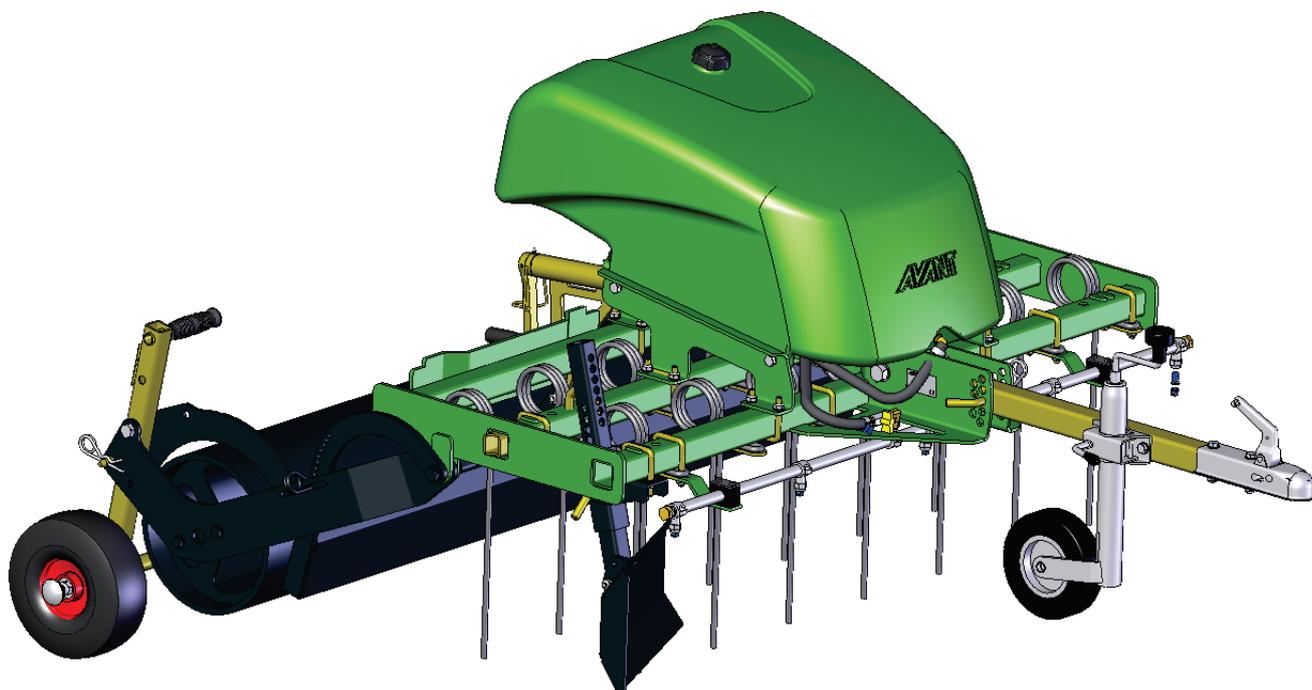
Um máx. de 4 pesos pode ser adicionado no total (2 de cada lado). Adicionar mais peso pode danificar o acessório.

6. Sistema de borrifo de água

De modo a reduzir o pó e a obter um acabamento mais compacto, o arado pode ser equipado com um sistema de borrifo de água.

Este capítulo descreve a instalação e a utilização do sistema de borrifo de água. A opção A37065 inclui todas as partes necessárias para instalar o kit.

A imagem abaixo mostra o arado com o sistema de borrifo de água instalado.

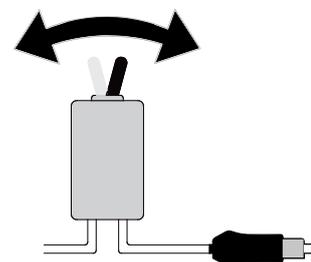


6.1 Utilizar o sistema de borrifo de água

Um arnês de cabo com um interruptor ON-OFF é entregue com o acessório. Utilize o interruptor para ligar ou desligar a bomba do sistema de irrigação.

Consulte a página para instruções sobre como conectar o arnês elétrico do acessório.

Mantenha o interruptor na cabina para que seja facilmente acessível, mas não será utilizado inadvertidamente.



Certifique-se de que existe água no depósito antes de ligar a bomba de água. Desligue a bomba quando o depósito estiver vazio para que a bomba não fique danificada. Utilize apenas água fresca conforme recomendado. Outras substâncias poderão danificar os bocais ou o filtro ou causar danos ou corrosão nas partes do sistema de água. Limpe o sistema de borrifo de água lavando o depósito com água fresca e borrifando água fresca no sistema durante alguns minutos.

Drene a água do depósito antes do armazenamento. Os dentes do arado podem ficar dobrados se deixar o mesmo armazenado com água no depósito.

NOTA

Drene o sistema na totalidade antes de armazenar o acessório em condições de frio. Adicione algum líquido de vidros no depósito e passe-o pela bomba e pelos bocais para evitar que congele uma pequena quantidade de água.

NOTA

A bomba do sistema de borrifo de água danificar-se-á facilmente se funcionar a “seco”. Certifique-se de que existe água no depósito. Após a utilização, desligue o sistema de borrifo e feche a válvula da mangueira de água para evitar a drenagem de água. Lembre-se ainda de abrir a válvula antes da utilização.

6.2 Instalação do sistema de borrifo de água

Para instalar o sistema de borrifo de água, necessita de algumas ferramentas básicas. Ao seguir as instruções poderá instalar as partes rapidamente. Se tiver qualquer questão ou se desejar instalar o sistema de borrifo de água, contacte o seu revendedor Avant local ou ponto de revenda para obter mais informações.

NOTA

Estas instruções mostram ilustrações do processo básica e da sequência de trabalho recomendada. Algumas partes do kit poderão já vir montadas quando são entregues. Alguns dos detalhes nas imagens poderão estar ocultos ou editados para maior simplicidade. Por exemplo, o cabo elétrico conectado à bomba de água não é indicado nas ilustrações. Siga os princípios básicos para cada passo da instalação.

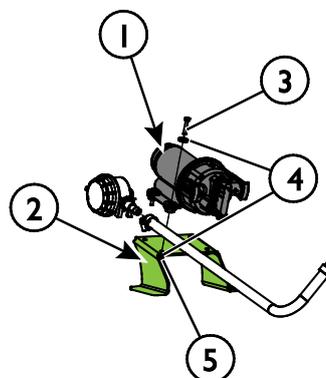


CUIDADO

Certifique-se de que o acessório não se move durante a instalação - Risco de tropeção ou queda. Movimentos do arado podem magoar os pés e as pernas. Nunca suba para cima do arado ou se sente no mesmo durante o trabalho de instalação.

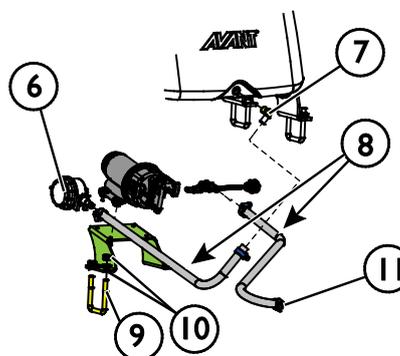
1 Montar a bomba de água

- Instale a bomba de água (1) no seu suporte (2) com parafusos (3), duas arruelas (4) e porcas (5).



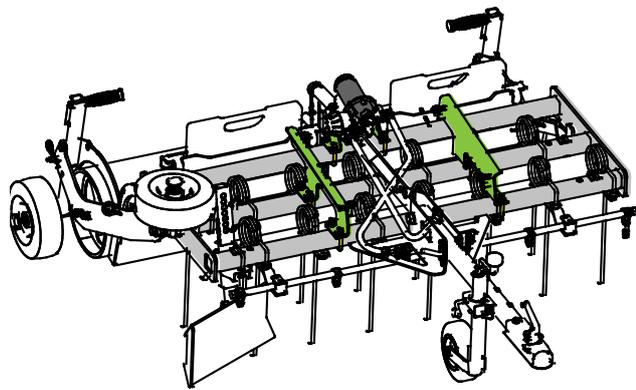
2 Conectar as mangueiras de águas

- Instale o filtro para a bomba de água (6) na lateral da bomba de água
- Instale a união angulada (7) no depósito de água
- Aperte as mangueiras de água (8) com abraçadeiras de mangueira (11)



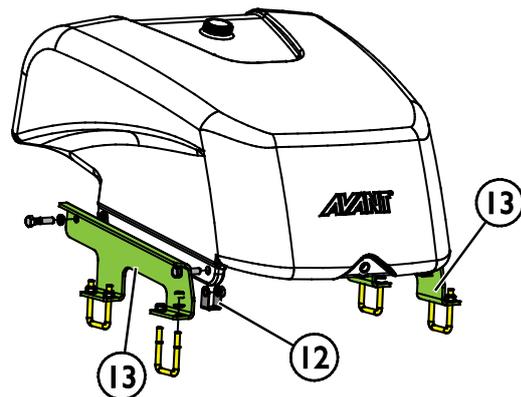
3 *Instalar a bomba de água no arado de hipódromo*

- Levante a unidade da bomba de água para o rolamento quadrado traseiro da estrutura do arado de hipódromo.
- Utilize os parafusos em forma de U, arruelas e porcas para fixar a unidade da bomba de água à estrutura
- Instale as mangueiras de água e o cabo elétrico da bomba de água com uniões de cabo à área do meio da estrutura



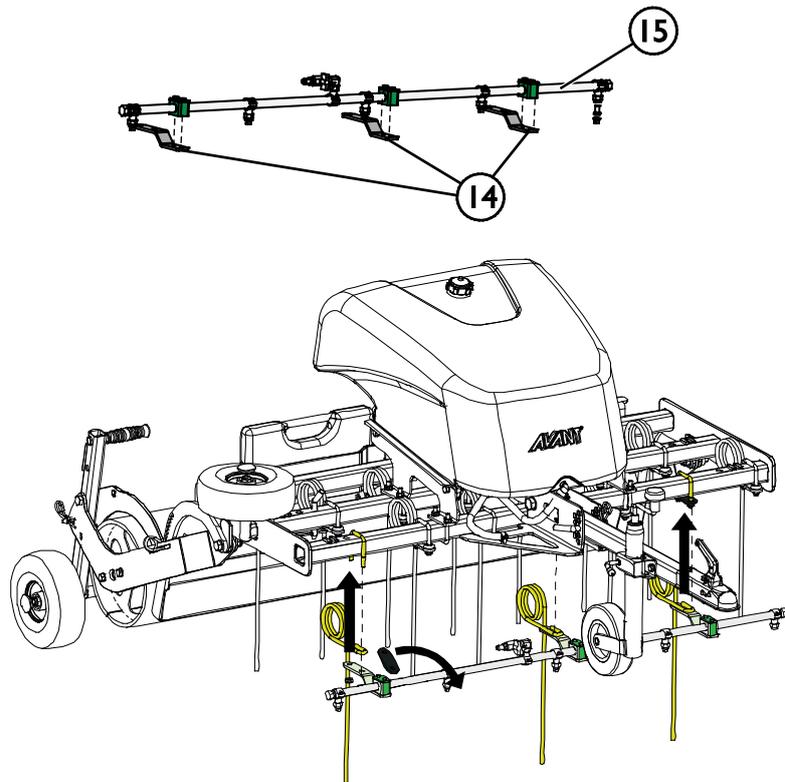
4 *Instalar o depósito de água no arado*

- Alinhe as quatro uniões de instalação (12) com os orifícios do depósito de água
- Instale os suportes (13) no depósito com parafusos e espaçadores
- Levante o depósito de água com os seus suportes para o meio da estrutura do arado de hipódromo
- Segure a unidade do depósito de água com parafusos em forma de U, espaçadores e porcas. O depósito de água deverá ser instalado nos dois rolamentos quadrados dianteiros da estrutura do arado



5 **Instalar o tubo de borrifo de água**

- Instale as abraçadeiras e suportes (14) no tubo de borrifo (15)
- Substitua os três suportes nos dentes dianteiros do arado de hipódromo por suportes para o tubo de borrifo
- Conecte a mangueira de água ao tubo de borrifo com uma abraçadeira de mangueira



7. Manutenção e Serviço

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. A manutenção contínua inclui a lubrificação e a limpeza regular e monitoração do estado do acessório. Uma vez que o perigo de esmagamento é causado pelo rebaixar das partes da máquina, todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado quando as partes de movimento estiverem rebaixadas na totalidade e o acessório estiver rebaixado contra o chão. Antes de qualquer trabalho de manutenção ou serviço siga o procedimento de paragem segura.



Risco de esmagamento - Nunca se coloque debaixo do acessório levantado.

Certifique-se de que o acessório está bem apoiado durante qualquer trabalho de manutenção. Nunca se coloque debaixo de um acessório levantado. O propulsor do carregador poderá baixar repentinamente durante a manutenção causando lesões graves, desde esmagamento ou impacto, mesmo quando o motor do carregador não está a funcionar. Toda a manutenção e serviço devem ser realizados quando o acessório tiver sido rebaixado para uma posição segura.

7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos

Verifique o estado das mangueiras e dos componentes hidráulicos quando o motor tiver sido desligado, o sistema arrefecido e a pressão tiver sido libertada. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico do acessório ou do carregador. Fugas de fluido de alta pressão poderão penetrar na pele e causar lesões graves. Procure ajuda médica imediatamente no caso de fluido hidráulico penetrar através da pele. Lave cuidadosamente qualquer parte do corpo que tenha estado em contacto com o óleo hidráulico com água e sabão. O fluido hidráulico é também perigoso para o ambiente e qualquer fuga para o ambiente deverá ser evitada. Repare todas as fugas imediatamente após as detetar; uma pequena fuga poderá tornar-se numa fuga grande. Opere o acessórios apenas com o tipo de óleo hidráulico que é aceite para utilização nos carregadores Avant.



Perigo de injeção de fluido de alta pressão através da pele - Liberte a pressão residual antes da manutenção.

Nunca manuseie componentes hidráulicos quando o sistema hidráulico estiver pressurizado, uma vez que uma união poderá quebrar ou ficar solta e o óleo libertado poderá causar lesões graves. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico.



Verifique visualmente as mangueiras quanto a rachas ou abrasões. Se existirem sinais de fugas, para verificar um componente, segure um pedaço de cartão na área onde suspeita que haja uma fuga. Não utilize as mãos para procurar fugas. Monitore o desgaste das mangueiras e pare a utilização se a camada de superfície de qualquer mangueira estiver danificada. Verifique o encaminhamento das mangueiras; ajuste as abraçadeiras da mangueira para evitar a abrasão nas mangueiras. As mangueiras têm uma vida de serviço limitada. Dependendo das condições operativas, todas as mangueiras devem ser inspecionadas adequadamente não mais do que após 3 a 5 anos de utilização e, se necessário, devem ser substituídas por novas.

Encontrar uma avaria significa que a mangueira ou o componente hidráulico deverá ser substituído e o equipamento não deve ser utilizado até ser reparado. Peças suplentes estão disponíveis no ponto de serviço autorizado ou revendedor AVANT mais próximo. Se não possuir a experiência e o conhecimento adequados sobre unidades hidráulicas e como realizar a reparação das mesmas adequadamente, deixe o trabalho de reparação ser realizado por técnicos de serviço profissionais.

7.2 Limpeza do acessório

Limpe o acessório com regularidade para evitar a acumulação de sujidade que é mais difícil de remover. Uma lavadora de alta pressão e um detergente suave pode ser utilizado para limpar. Não utilize solventes fortes ou borrafe diretamente sobre componentes hidráulicos ou sobre as etiquetas no acessório.

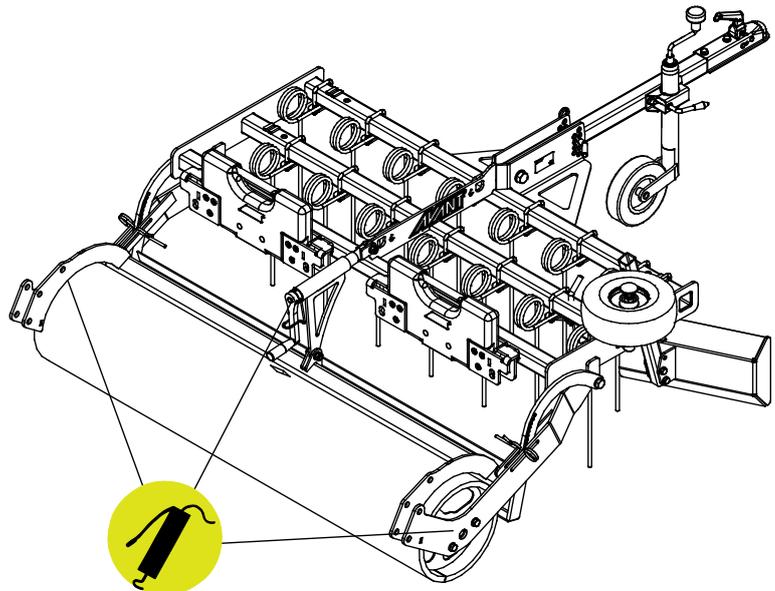
7.3 Lubrificação

Existe um total de 3 pontos de lubrificação no acessório;

- dois nos rolamentos nas extremidades do rolo,
- e um na alavanca de ajuste do rolo.

O intervalo de lubrificação adequado depende muito das condições operativas, mas lubrificante deve ser adicionado pelo menos a cada 10 horas de utilização. Deverá ser assegurada uma lubrificação adequada e se as uniões estiverem sujas, lubrificante deve ser adicionado; o lubrificante adicionado irá empurrar a sujidade das uniões.

Limpe a extremidade do bocal antes de lubrificar e adicione apenas uma pequena quantidade de lubrificante de cada vez. Todos os bocais de lubrificação são bocais R1/8" padrão. Substitua quaisquer bocais danificados.



7.4 Inspeção de estruturas de metal

As estruturas de metal do acessório devem ser inspecionadas com regularidade. Verifique, visualmente, quanto a danos e inspecione os suportes de acoplamento rápida e a área que os circunda com cuidado. O acessório não deve ser utilizado se estiver deformado, rachado, danificado ou estragado sob forma alguma.

As reparações de soldagem só podem ser realizadas por soldadores profissionais. Aquando da soldagem, devem ser utilizados apenas métodos e aditivos adequados para utilização em aço no acessório. Para mais informações sobre reparações, contacte o seu ponto de serviço mais próximo.

7.4.1 Manutenção dos dentes

O estado dos dentes e dos suportes dos dentes deverá ser verificado pelo menos entre algumas utilizações. Substituir itens partidos.

7.5 Eliminação de fim de vida útil

Quando o acessório estiver no fim da sua vida útil, recicle e elimine o acessório adequadamente. Desmonte o acessório e separe os diferentes materiais como, por exemplo, plástico, aço, borracha e óleos. Drene e recolha todos os óleos e manuseie-os seguindo os regulamentos locais atuais. Nunca deixe qualquer óleo ou outro material no ambiente.

Recicle cada material entregando-o em um local de recolha adequado. Deixe que uma empresa de gerenciamento de resíduos faça a reciclagem, se possível.

8. Termos de garantia

A Avant Tecno Oy proporciona uma garantia de um ano (12 meses), a partir da data da compra, para o acessório que fabrica.

A garantia cobre custos de reparação conforme de indica:

- Os custos de trabalho são cobertas, se a reparação não for realizada em fábrica.
- A fábrica substitui quaisquer componentes ou consumíveis com defeito.

A fábrica poderá reembolsar o preço dos componentes adquiridos pelo cliente em casos especiais que tenham sido acordados previamente.

A garantia não cobre:

- O trabalho de manutenção normal ou peças e consumíveis necessários para tal.
- Os danos causados por condições operativas ou formas de utilização anormais, negligência, alterações estruturais realizadas sem a autorização da Avant Tecno Oy, utilização de peças não originais ou falta de manutenção.
- Consequências de um defeito, como por exemplo, interrupção de trabalho ou outros danos adicionais possíveis.
- Deslocação e/ou custos de transporte causados devido à reparação.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SV	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
PT	Declaração de Conformidade EC	Tradução do documento original



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricante
Osoite / Adress / Address / Morada

AVANT TECNO OY
Ylötie 1
33470 YLÖJÄRVI,
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Vimos por este meio declarar que os produtos listados abaixo estão em conformidade com as cláusulas da Diretiva de Maquinaria (diretiva 2006/42/EC, conforme alterado). Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelos

Avant	
Hydraulitoimisilla tukipyörillä varustettu maneesilana; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk ridhussplanerare; arbetsredskap för Avant lastare Horse arena harrow that is equipped with hydraulic support wheels; attachment for Avant loaders Grade de arena de cavalos; acessório para carregadores Avant	A21646 & A36593



22.3.2023 Ylöjärvi, Finland

Jani Käkelä,
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
CEO / Diretor Geral



AVANT[®]